

MNIBooks.doc, 61.10.4-66.22.1, M. Vincent van Mechelen
(until 66.16.9 part of MNITerms.doc)

This is a semi-private file only made accessible as background information for one or more public documents at TRINPsite (www.trinp.org) and/or MVVM-site (mvvm.net).

The sources referred to are

Collins = <http://dictionary.reverso.net/english%2Dchinese/>;

Dict.cn = <http://dict.cn/>;

Lex = <http://www.lexiconer.com/>,

MDBG = <http://www.xuezhongwen.net/chindic/>,

Nciku = <http://www.nciku.com/search/>;

Nl-Ch = Pocketwoordenboek Nederlands-Chinees,

NPCR = New Practical Chinese Reader;

Oxf = Oxford English-Chinese Chinese-English (Mini)dictionary, *and*

YB = <http://yellowbridge.com/chinese/>

Other lexical data are usually from MT = <http://www.mandarintools.com>.

Pinyin with tone numbers has the same meaning as pinyin with tone diacritics.

TRANSLATION OF MODEL BOOK TITLES INTO ZHEZHONG YUYAN:

- A. Book (of Instruments/Fundamentals/Symbols(/Events)), Model (of Neutral-inclusivity)
- B. Instrumentalism, fundamentalism, symbolism

For other Model terms see especially MNITerms.doc.

DATA FOR BOOK (OF X):

本子= =běnzi =book; notebook; edition

簿子= =bùzi =notebook; book;

>>簿= =bù =a book; a register; account-book;

冊=册= cè =book; a measure word for books; booklet;

書=书= shū =book; letter;

書本=书本= shūběn =book;

著=着= zhù =to make known; to show; to prove; to write; book; outstanding;

'boek'= 书 shu1, 书籍 shu1ji2 [Nl.-Ch.];

cp. MT: 書籍=书籍= shūjí =books; works;

>>籍= =jí =(surname); record; register; native place;

經=经= jīng =classics; sacred book; pass through; to undergo; scripture;

經文= 经文= jīngwén= scripture; scriptures;

(經籍= 经籍= jīngjí= religious text [MT];

經濟= 经济= jīngjì= economy; economic [MT];

經驗= 经验= jīngyàn =to experience; experience [MT];

經驗主義= 经验主义= jīngyàn zhǔyì =empiricism [MT])

生活书 = sheng1huo2 shu1 = book of life;
揭示书 = Jie1shi4 Shu1 = Book of Revelations;
共同的祷告书 = Gong4tong2 de Dao3gao4 Shu1 = Book of Common Prayer;
著作 = zhu4zuo4 = writings, works [Oxf].

佛經=佛经=Fó jīng =Buddhist texts;
(念經=念经=niàn jīng= recite or chant Buddhist scripture [MT])
古蘭經=古兰经=Gǔlán jīng= Quran (Islamic scripture, also seen as Koran);
可蘭經=可兰经=Kělán jīng= Quran (Islamic scripture);
摩門經=摩门经=Mómén jīng= Book of Mormon;
聖經=圣经=shèng jīng =Holy Bible;
詩經=诗经=shī jīng =Shi Jing (Book of Songs, early collection of Chinese poems)
十三經=十三经=shí sān jīng =the Thirteen Confucian Classics
(信經=信经=xìn jīng= creed [MT])
易經=易经=yì jīng= The Book of Changes ("I Ching").

entitled "The Next Generation"= 题为“下一代” = ti2 wei2[=be, equal; do, act (as), serve as] xia4yi1dai4 [Nciku];

Jane entitled her maiden work Sense and Sensibility= 简把她的处女作定名为《...》 = Jian3 ba3 ta1de chu3nv3 zuo4 ding4 ming2 wei2 "... [Nciku];

The book was entitled ... "all about wisdom".= 这本书 ... 命名为《关于智慧的一切》 = Zhe4 ben3 shu1 ... ming4ming2[=name, naming] wei2 "Guan1yu2 Zhi4hui4 de Yi2qie4" [Nciku];

'titel'= 1. 书名= shūmíng [Nl-Ch];

书名= shūmíng= the name of a book; title [Nciku]; book title [Nciku]

(e.g., 后来我们决定把这本书的名字定位《网络选编》。 = Hou4lai2 wo3men jue2ding4 ba3 zhe4ben3 shu1 de ming2zi ding4wei2 <Wang3luo4 xuan3bian1>.= Later on, we decided to name this book Selected Anthology of Web Works. [Nciku];

这个出版社正在筹划一本名叫《论语例话》的书。 = Zhe4ge chu1ban3she4 zheng4zai4 chou2hua4 yi4ben3 míng jiào <Lun2yu3li4hua4> de shū.= The publishing house is planning on a book named Comment on the Analects by Using Examples. [Nciku];

在一本名为《预言》（名字取得再恰当不过了）的新书里，世界上一些最伟大的思想家借一部科幻电影对未来作了一番憧憬。 = In a new book called, aptly enough, Predictions, some of the world's greatest thinkers present a vision of the future with overtones of a science fiction film. [Nciku] = Zai4 yi4ben3 ming2wei2 <Yu4yan2> (ming2zi qu3 de zai4 qia4dang4 bu2guo4 le) de xin1 shu1 li3, shi4jie4 shang4 yi4xie1 zui4 wei3da4 de si1xiang3jia1 jie4 yi2bu4 ke1huan4 dian4ying3 dui4 wei4lai2 zuo4 le yi4fan1 chong1jing3.)

Book of X may/could be translated as:

(1) X书, (2) X的书, (3) X or 《X》, (4) 书《X》 or 书《X书》, (5) 名叫/名为《X(书)》的书

(cp. 中国古典小说《红楼梦》里有一个 ... 爱情故事。 [NPCR2, p.175]).

DATA FOR *INSTRUMENT(AL(ISM))*:

工具= =gōngjù =tool; instrument; utensil; means [MT];

>>工==gōng =work; worker; skill; profession; trade; craft; labor;

>>具= =jù =tool; device; utensil; equipment; instrument;
instrument = (a tool) yi2 jian4 **gōngjù** 一件工具 [Oxf.];
means = (an instrument) **gōngjù** 工具; a means of transport 一种运输工具 yi4 zhong3 yun4shu1 gōngjù [Oxf.];
生產資料= 生产资料= shēngchǎn zīliào= means of production [MT];
means of production= 生产资料= shēngchǎn zīliào [Nciku];
>>資料=资料=zī liào =data; material; information;
'**middel**'= II. o. (-en). 1. 方法 fāngfǎ, 手段 shǒuduàn, 工具 **gōngjù**: ~en van vervoer
交通工具 jiaotōnggōngjù 2. 资金 zījīn [=funds, funding][Nl.-Ch.];
方法= =fāngfǎ =method; way; means [MT];
手段= =shǒuduàn =method; mean (of doing sth) [MT];
instrument= 1. (tool, device) 器械 [qìxiè]= instrument 2. 乐器 [yuèqì]= musical
instrument [Nciku]
器械= = qìxiè= (n) specialty or precision equipment; apparatus [MT];
writing **instrument**=文具 [Nciku] (文具= 1. stationery [Dict.cn]);
The micrometer ... is a measuring **instrument** ... = 分厘卡 ... 是 ... 长度度量工具。
[Nciku]

Instrumental= 1. 乐器的= yuèqì de 2. (piece of music) 器乐= qìyuè [Nciku];
工具型动机= gōngjùxíng dòngjī = instrumental motivation [Nciku];
>>型= = xíng= model;
工具名词/动词/从句= **gōngjù** míngcí/dòngcí/cóngjù = instrumental noun/verb/clause
[Nciku].

Instrumentalism= 工具主义 [Lex.];
Instrumentalism= 工具主义= **gōngjù** zhuyì [Nciku].

Syllable-sequence check for **gong(1)ju(4) shu(1)** = 工具书:
gong1ju4 shu1: 工具书= gōngjù shū =(n) trade book; reference book [MT];
工具书= 1. noun A book which compiles relevant knowledge, data, facts, etc. according to a
certain order for search by users, such as a dictionary, book list, index, chronological table,
handbook, yearbook, encyclopedia etc. reference book [Nciku];
ju shu: also 拘束= jūshù= (adj) uncomfortable; ill at ease; reticent; (v) restrict; limit.

Translations of *reference book/work*:

手册= shǒucè= 1. handbook 2. reference book [Nciku];
cp. MT: 手冊=手冊=shǒucè =manual;
The reference book makes a good supplement to the teacher's teaching.= 这本参考书 = Zhe4
ben3 cānkǎoshū ... [Nciku];
參考書= 参考书= cānkǎo shū =reference [MT];
>>參考= 参考= cānkǎo= consultation; reference; to consult; to refer
(參考系= 参考系= cānkǎo xì= frame of reference [MT]);
>>>>參=參=cān =take part in; participate; join; attend; to join; unequal; varied; irregular; to
counsel; uneven; not uniform;
>>>>考= =kǎo =to check; to verify; to test; to examine;

This is the sort of reference book which you will grab off the shelf.= ... 的参考书= ... de cānkǎoshū. [Nciku];

It is an excellent reference book to keep around.= ... 的手边参考书= ... de shou3bian1 cānkǎoshū. [Nciku];

The reference book is indexed in alphabetic order.= 这部工具书 ... = Zhe4bu4 gōngjùshū

This Dictionary of the Usage of the English Language is a very good reference book.= 的工具书= ... de gōngjùshū. [Nciku];

Reference book= 参考书= cānkǎoshū. [Nciku];

He contributed articles to the basic reference work on that topic.= ... 的基本参考著作 = ... de jīběn cānkǎo zhu4zuo4. [Nciku]

'naslagwerk'= 1. 参考书 cānkǎoshū [=reference]; 2. 工具书 gōngjùshū 字典 zi4dian3 [NL-Ch.];

Syllable-sequence check for *xiang(3)ju(4)* and *xiang(3)ju(4) shu(1)*:

xiang3ju4: not (yet) existing; *xiangju*: at the end of 气象局=qìxiàng [=weather] jú [=office, bureau, department, etc.]=(n) weather bureau;

xiang3ju4 shu1: not (yet) existing; *ju4 shu1*: at the end of 工具书 [see above];

xiangju shu: not (yet) existing; *ju shu*: also 拘束= jūshù= (adj) uncomfortable; ill at ease; reticent; (v) restrict; limit.

(DATA FOR *PREPARATION(S)* (INSTEAD OF *INSTRUMENT*):

準備= 准备= zhǔnbèi= preparation; prepare [MT];

>>准= zhǔn= to allow; to grant; to permit; accurate; standard;

>>準= 准= zhǔn= accurate; standard;

>>備= 备= bèi= to prepare; get ready; to provide or equip;

(具備= 具备= jùbèi= possess; have; be equipped with; be able to fulfill (conditions or requirements) [MT])

(設備= 设备= shèbèi= equipment; facilities; installations: 生產設備= 生产设备= shēngchǎn shèbèi =production equipment; manufacturing equipment [MT];

>>設= 设= shè =to set up; to arrange; to establish; to found; to display)

(裝備= 装备= zhuāngbèi= equipment [MT];

>>裝= 装= zhuāng =adornment; adorn; costume; dress; clothing)

預備= 预备= yùbèi =to prepare; to make ready; preparation; preparatory [MT];

>>預= 预= yù= to advance; in advance; beforehand; to prepare;

Syllable-sequence check for *zhun(3)bei(4) shu(1)*:

zhun3bei4 shu1: not (yet) existing; *bèishū*: 背书= recite a lesson from memory; repeat a lesson; endorsement (on a check);

zhunbei shu: not (yet) existing; *bei shu*: also 倍数= bèishù= multiple.)

DATA FOR *FUNDAMENT(ALISM)*:

基礎 = 基础 = jīchǔ = base; foundation; basis [MT];

>>基= jī =base; foundation; basic; radical (chem.);

>>礎= 础= chǔ =foundation; base;

基础= jīchǔ= 1. noun foundation 2. adjective basic; 基础知识= jīchǔzhīshì= basic knowledge [Nciku];

Since you are a newcomer here, you should give a great sum of time in laying the foundations= ... 要多用时间打基础。= ... yào4 duo1 yong4 shi2jian1 da3 jīchǔ [Nciku];

We should act like a ramming machine, and lay a solid foundation= ... 把基础打好。= ... ba3 jīchǔ da3hao3 [Nciku];

foundation= 1. 成立= cheng2li4 2. (basis) 基础= jīchǔ 3. (substance) 根据= gen1ju4 4. (organization) 基金会= ji1jin1hui4 5. ... 6. foundations 地基= di4ji1 [Nciku];

成立= cheng2li4= 1. found 2. be tenable [Nciku];

根据= gen1ju4= 1. according to 2. basis [Nciku];

奠基= dian4ji1= (to) lay a foundation [Nciku];

a sound theoretical foundation= 牢固的理论基础。= láogù de li3lun4 jīchǔ [Nciku];

>>牢固= =láogù =firm; secure [MT];

The success of the reform lay [*sic*] a good foundation= ... 是一个很好的基础。= ... shi4 yi2ge hen3 hao3 de jīchǔ [Nciku];

Traditional values are the foundation of conservative politics.= 传统价值观是保守政治的思想根源。= Chuan2tong3 jiàzhíguān shi4 bao3shou3 zheng4zhi4 de si1xiang3 gen1yuan4 [Nciku];

>>價值觀=价值观= jiàzhíguān= value theory [MT];

>>根源= =gēnyuán= origin; root (cause) [MT];

lay the foundation= 奠定基础= dian4ding4 jīchǔ [Nciku];

>>奠定= =diàndìng= establish; fix; settle [MT];

'grondslag'= 基础 jīchǔ [Nl.-Ch.];

根據=根据=gēnjù =according to; based on; basis; foundation [MT];

根=gēn=/radical (chem.)/root/basis;

本= =běn =roots or stems of plants; origin; source; this; the current; root; foundation; basis; (a measure word) [MT];

根本= =gēn běn =(not) at all; simply; fundamental; basic; root [MT];

基本= =jī běn =basic; fundamental; main; elementary [MT];

fundamental= 1. (essential) 根本的= gēnběn de 2. (basic) 基本= jīběn de [Nciku];

基本= jīběn= 1. basic 2. essential 3. elementary 4. basically [Nciku];

初步= chu1bu4= fundamental [Nciku];

cp. MT: 初步= =chūbù =initial; preliminary; tentative;

大体= da4ti3= 1. fundamental principle 2. more or less [Nciku];

cp. MT: 大體=大体=dàtǐ =in general; on the whole.

Fundamentalism= 正统派基督教, 此派的运动 [词变形]:(-ist) [Lex.];

>>正統=正统=zhèng tǒng =orthodox;

>>派= =pài =clique; school; group; faction; to dispatch;

>>基督教= =Jī dū jiào =Christianity; Christian;

>>此= =cǐ =this; these;

>>運動=运动=yùn dòng =movement; campaign; sports;

>>詞=词=cí =works; phrases; classical Chinese poem; word; diction;

>>變形=变形=biàn xíng =be out of shape; become deformed; to morph;

fundamentalism= 1. 原教旨主义 yuan2jiao4zhi3zhu3yi4 2. 原教旨主义运动

yuan2jiao4zhi3zhu3yi4 yun4dong4 [Nciku];

>>原= =yuán =former; original; primary; raw; level; cause; source;

>>教= =jiào =religion; teaching;

>>旨= =zhǐ =imperial decree; purport; aim; purpose;

基要主义= Jī1yào4 zhu3yi4= fundamentalism [Nciku];

>>要= =yào =important; vital; to want; to be going to; must.

Choice: **fundamentalism** (in the Model sense of sticking to the fundamentals) = 基础主义= jīchǔzhǔyì (cp. instrumentalism= 工具主义 and symbolism= 象征主义).

Syllable-sequence check for **ji(1)chu(3) shu(1)**:

ji1chu3 shu1: not (yet) existing; *chu3 shu1*: not (yet) existing;

jichu shu: not (yet) existing; *chu shu*, end of phrase: in 肿瘤切除术= zhǒng liú qiè chú shù= lumpectomy [a common surgical procedure designed to remove a discrete lump, usually a benign tumor or breast cancer].

DATA FOR *SYMBOL(ISM)*:

標記=标记=biāojì =sign; mark; symbol; to mark up;

標誌=标志=biāozhì =sign; mark; symbol; symbolize; to indicate; to mark;

>>標= 标= biāo= the topmost branches of a tree/surface/sign/to mark/(outward) sign/indication/prize/award/bid/

>>誌= 志= zhì= sign/mark/to record/write a footnote/

符號 = 符号 = fúhào = symbol; mark; sign;

>>符= =fú =mark; sign; talisman; to seal; to correspond (to); tally; symbol; written charm; to coincide;

>>號=号=hào =day of a month; (suffix used after) name of a ship; (ordinal) number; bugle;

biao1dian3 fúhào 标点符号 punctuation mark [Oxf.];

'symbol' = 象征 xiàngzhēng, 标志 biāozhì [Nl.-Ch.];

>>象= = xiàng= shape; form; appearance; elephant; image under a map (math.) [MT];

>>征= = zhēng= attack; levy (troops or taxes); journey; trip; expedition [MT];

(征求= zheng1qiu2= vb (as opinions, advice, etc.) consult, solicit, seek [Oxf.])

象征= xiàngzhēng= 1 n symbol, emblem 2 vb symbolize, signify, stand for [Oxf.]

symbol= 1. (sign) 象征 2. 符号 3. (representation) 标志 [Nciku];

A white dove is the **symbol** of peace = 白鸽是和平的**象征**。 [he2ping2 de xiàngzhēng] [Nciku]

A logo is a visual symbol ... = 商标是一种。。。视觉标志。 [shi4jue2 biaozhi][Nciku]

The conventional arrow symbol signifies the existence of a target.=常规的箭头符号表示目标的存在。 [jian4tou2 fúhào biao3shi4 mu4biao1 de cun2zai4][Nciku]

... steel, the **symbol** of the Industrial Revolution.= ... 钢—工业革命的**象征**。 [gong1ye4 ge2ming4 de xiàngzhēng][Nciku]

The Great Wall is a symbol of China.= 长城是中国的象征。 [Nciku];

Symbolism= n. 象征主义, 符号论 [Lex.].

Symbolism= 1. 符号系统 fu2hao4 xi4tong3, 象征意义 xiàngzhēng yi4yi4; 2. 象征 xiàngzhēng, 记号表现 ji4hao4 biao3xian4; 3. 象征主义 xiàngzhēngzhu3yi4, 象征手法 xiàngzhēng shou3fa3 [Nciku];

>>意義=意义=yìyì =meaning; significance;

语音的象征意义= yu3yin1 xiang4zheng1yi4yi4= sound symbolism [Nciku].

Syllable-sequence check for **biao(1)zhi(4) shu(1)**:

biao1zhi4 shu1: not (yet) existing; *zhi4 shu1*: not (yet) existing;

biaozhi shu: not (yet) existing; *zhi shu*: 指数=zhǐshù =(numerical, statistical) index [and several other terms beginning with or ending in *zhǐshù*].

Syllable-sequence check for **xiang(4)zheng(1) shu(1)**:

xiang4zheng1 shu1: not (yet) existing; *zheng1 shu1*: not (yet) existing;

xiangzheng shu: not (yet) existing; *zheng shu*: 整数=zhěngshù =(n) integer; whole number; and 证书=zhèngshū =credentials; certificate [证= certificate; proof; to prove; to demonstrate; to confirm; certificate; proof].

Best translation: Book of Symbols = 象征书.

(DATA FOR *EVENT*):

事件= =shìjiàn =event; happening; incident [MT];

>>事= =shì =matter; thing; item; work; affair;

>>件= =jiàn =a measure word for thing, clothes, item;

event=(an incident) shìjiàn 事件; an event= yì2 ge4 shìjiàn 一个事件 [Oxf.];

'gebeurtenis'= 事件 shìjiàn, 事情 shìqing [Nl.-Ch.];

>>情= =qíng =feeling; emotion; passion; situation;

event = 1. (occurrence) 事件 [Nciku];

The students act out **events** from history. = 学生们将历史事件表演出来。 [Xue2shengmen jiang1(=ba3) li4shi3 shi4jian4 biao3yan3 chu1lai.] [Nciku]

Events are moving fast. = 事情进展迅速。 [Shi4qing jin4zhan3(:zhan3kai1=develop, unfold, open up) xun4su4(=rapid(ly)).][Nciku];

A sequence of **events**. = 一连串事件。 [Yi4 lian2 chuan4 shi4jian4.][Nciku];

A train of **events**. = 一系列的事件。 [Yi2 xi4lie4 de shi4jian4.][Nciku];

The subsequent **events** went beyond the expectation of all of us. = 后来发生的事情超出了我们所有人的预料。 [Hou4lai2 fa1sheng1 (=occur, happen, take place) de shi4qing chao1chu1 (:chao1=exceed, surpass) le wo3men suo3you3 ren2 de yu4liao4 (=anticipate).] [Nciku];

The subsequent **events** were beyond all our imagination[.]. = 随后发生的事超出了我们的想象。 [Sui2hou4 (=soon after) fa1sheng1 de shi4 chao1chu1 le wo3men de xiang3xiang4.] [Nciku]

Syllable-sequence check for **shi(4)jian(4) shu(1)**:

shi4jian4 shu1: not (yet) existing; *jian4 shu1*, end of phrase: in 推荐书 = tuījiàn shū = recommendation letter;

shijian shu: not (yet) existing; *jian shu*, end of phrase: also in 剑术 = jiànshù = fencing.

Syllable-sequence check for **shi(4)qing(2) shu(1)** = 事情书:

shi4qing2 shu1: not (yet) existing; *qing2 shu1*, end of phrase: in 情书=qíng shū =love letter;

shiqing shu: not (yet) existing; *qing shu*, end of phrase: also in 冬青树=dōngqīng shù =holly; and in 申请书=shēnqǐng shū =application.

Best translation: Book of Events = 事件书.)

DATA FOR MODEL:

model= 模型= 1. **móxíng** 2. (fashion model) 时装模特= shí2zhuāng1 mó2tè 3. (artist's model) 模特= mó2tè 4. a model of (example) ... 的典范= de diǎn3fān4 5. (exemplary) 模范的= mó2fān4 de 6. model aircraft/train (miniature) 模型飞机/火车= móxíng fēi1jī1/huǒ3chē1 7. 展示= zhǎn3shì4 8. (sculpt) 塑造= su4zào4 9. (for designer, photographer etc) 当模特= dāng1 mó2tè [Nciku];

'model'= 1. 模型= **móxíng** 2. yàng4shì4 样式= yàng4shì4 3. 模特儿= mó2tè4r [NI-Ch]; 模特儿= mó2tèr= 1. noun model [Nciku];

(e.g., 这些塑料的模特儿, 都是模仿人类胴体制作的。= Zhè4xiē1 su4liào4 de mó2tè4r, dōu1shì4 mó2fāng3 rén2lèi4 dòng4tǐ3 zhì4zuò4 de.= The plastic dummies are made according to the size of [the] human body.

这位美术家雇不起正式的模特儿。= Zhè4wèi4 měi3shù4jiā1 gu4 bú4 qǐ3 zhèng4shì4 de mó2tè4r= The artist could not pay for [employ, hire] a regular model. [Nciku];

model n. 模型, 模範, 模特兒 adj. 模範的, 作模型用的 vi. 做模型, 做模特兒 vt. 使模仿, 塑造 [(過去式, 過去分詞 : modelled) a fashion ~]

模型 = móxíng = model; mould; matrix; pattern;

>>模 = mó = imitate; model; norm; pattern;

>>型 = xíng = model;

模型 = móxíng : as in 'morpheme access model', 'word access model', 'multilevel analysis model', 'verification model', 'combination model', 'situational model';

亞符號模型 = 亞符号模型 = yàfúhào móxíng = subsymbolic model;

(e.g., 北京海陆空模型 = 'Beijing land, sea and air model' & 模幻天堂-遥控模型 = 'Mold imaginary heaven - remote-control model' & 国家体育总局航空无线电模型 = 'National sports bureau aeroradio model');

競爭模式 = 竞争模式 = jìngzhēng móshì = competition model;

楷 = kǎi = norm; model; (writing)

師 = 师 = shī = a division (milit.); teacher; master; expert; model)

中包括性模型 = Zhōngbāokuòxìng Móxíng = Model of Neutral-Inclusivity
Model [adj.] = 模型的 = Móxíngde

Google-China beta 'translations' > corrections

Model of Neutral-Inclusivity = 中性模式--包容 > 中性包容模型 > 中包模型

中性 = zhōng xìng = neutral

模式 = mó shì = mode; method

包容 = bāo róng = pardon; forgive; contain; hold

包 = bao1 = to cover/to wrap/to hold/to include/to take charge of/package/wrapper/container/bag/to hold or embrace/bundle/packet/to contract (to or for)

容 = róng = to hold; to contain; to allow; appearance; look; countenance

List of Model terms =

示范条款名单 > 模型单词名单

示范 = shì fàn (v) = set an example; show how something is done

范 = fàn = pattern; model; example; (surname)

條款 = 条款 = tiáo kuǎn = clause (of contract or law)

名單 = 名单 = míng dān = list (of names)

[單詞 = 单词 = dān cí = word]

part of the Model =

部份样板

部份 = bù fēn = part (of a whole); piece; section; share; shell (Unix)

樣 = 样 = yàng = manner; pattern; way; appearance; shape

板 = bǎn = board; plank; plate; slab

指數 指数 = zhǐ shù = (numerical, statistical) index

Book of Instruments =

工具书 = Gōngjù Shū

In order to prevent confusion between *Gōngjù Shū* and *gōngjùshū* in the sense of *reference book* two things can be done: (1) refer to *Gōngjù Shū* as 《工具书》, as 书《工具书》, or as 名叫/名为《工具书》的书; (2) use 参考书= *cānkǎoshū* or another word to refer to a reference book or work.

Book of Fundamentals =

基础书 = Jīchǔ Shū

Book of Symbols =

象征书 = Xiàngzhēng Shū

(Book of Events =

事件书 = Shìjiàn Shū)